

**Edukacja w Szkole Podstawowej
Primary Education**

**Przewodnik dla rodziców z dziećmi w wieku 4-11
lat
A guide for parents with children 4 - 11 years
old**



Polish/English

Wstęp

Ta broszurka jest przeznaczona dla rodziców i opiekunów, których dzieci rozpoczynają naukę w angielskim systemie szkolnictwa i preferują zasięgnąć informacji na ten temat w języku ojczystym.

Broszura wyjaśnia wytyczne dotyczące edukacji podstawowej na terenie hrabstwa Lincolnshire, jak również dostarcza wskazówek w jaki sposób uzyskać do niej dostęp.

Mamy nadzieję, że ta broszura pomoże Państwu w lepszym zrozumieniu przepisów dotyczących szkolnictwa na terenie hrabstwa Lincolnshire.

Foreword

This booklet is for all parents/guardians who may be new to the English system of education and would benefit from accessing information in a choice of languages.

The booklet explains primary education provision in Lincolnshire and gives guidance on how to access it.

We hope this booklet will contribute towards a better educational experience by increasing understanding of the provision in Lincolnshire.

Struktura Systemu Edukacji w Wielkiej Brytanii

Szkoła podstawowa

Wiek	Klasa	Poziom
3-4	Przedszkole	Podstawowy
4-5	Zerówka	
5-6	1 Klasa	Poziom 1
6-7	2 Klasa	
7-8	3 Klasa	Poziom 2
8-9	4 Klasa	
9-10	5 Klasa	
10-11	6 Klasa	

Podział na semestry

Term	Date
Semestr 1	Początek września – trwa do połowy/końca października
Semestr 2	Początek listopada - trwa do trzeciego tygodnia grudnia
Semestr 3	Początek stycznia – trwa do połowy lutego
Semestr 4	Początek pod koniec lutego – trwa do końca marca lub początku kwietnia
Semestr 5	Początek w połowie kwietnia - trwa do końca maja
Semestr 6	Początek czerwca – trwa do końca lipca

Education Structure in England

Primary school

Age	Class	Stage
3-4	Nursery	Foundation
4-5	Reception	
5-6	Year 1	Key Stage 1
6-7	Year 2	
7-8	Year 3	Key Stage 2
8-9	Year 4	
9-10	Year 5	
10-11	Year 6	

School Terms

Term	Date
Term 1	Start of September – Mid/end of October
Term 2	Start of November - Third week of December
Term 3	Start of January – Mid February
Term 4	End of February – End of March / Beginning of April
Term 5	Mid April – End of May
Term 6	Start of June – Towards the end of July

Edukacja w Szkole Podstawowej

Twoje dziecko jest objęte obowiązkiem szkolnym od początku semestru następującego po ukończeniu przez dziecko piątego roku życia. Większość dzieci w Lincolnshire zaczyna szkołę (zerówkę) we wrześniu następującym po ukończeniu przez dziecko 4 roku życia i musi ono kontynuować naukę lub odbywać praktyki aż do ukończenia 18-tego roku życia.

Rożne typy szkół:

Infant school - szkoły dla małych dzieci

Zerówka – II klasa

Dotyczy dzieci od 4-tego do 7-go roku życia

Jeżeli Twoje dziecko uczęszcza do Infant school to zostanie przeniesione do Junior school lub Primary school we wrześniu następującym po ukończeniu przez dziecko 7-go roku życia. Proces ten koordynuje Miejscowy Urząd Oświaty. Formularz zgłoszeniowy dostaniesz w infant school lub pod numerem telefonu 01522 782030

Junior school - szkoła dla dzieci młodszych

III klasa- VI klasa

Dotyczy dzieci w wieku 7- 11 lat

Infant + Junior = primary school

Zerówka – VI klasa

Dotyczy dzieci w wieku 4 – 11 lat

Primary Education

Your child must be in full-time education at the start of the term following their fifth birthday. The majority of children in Lincolnshire start school (in Reception Class) in the September following their fourth birthday **and have to remain in education or training up to the age of 18.**

Different types of schools

Infant School

Reception until Year 2

For children between the ages of 4 and 7

If your child goes to a separate Infant school he or she will transfer to a Junior or Primary school at the beginning of the school year following their seventh birthday. This process is co-ordinated by the local authority. Application packs will be given out by your child's infant school or are available by contacting the education team on 01522 782030.

Junior School

Year 3 to Year 6

For children between the ages of 7 – 11

Infant + Junior = Primary School

Reception to Year 6

For children between the ages of 4 – 11

Większość szkół na terenie Lincolnshire są to szkoły podstawowe dla dzieci w wieku od 4 do 11 lat.

Szkoły uzupełniające

Niektóre grupy społeczne zakładają szkoły uzupełniające, które zazwyczaj organizują naukę na terenie już istniejącej szkoły angielskiej. Zajęcia zazwyczaj odbywają się w weekendy. Szkoły te głównie koncentrują się na nauce umiejętności czytania i pisania w języku ojczystym, a także na rozwoju więzi społecznych.

Skontaktuj się organizacją EMTET w celu uzyskania szczegółów dotyczących szkół uzupełniających w terenie hrabstwa Lincolnshire.

Nauczanie dzieci w domu

W Wielkiej Brytanii jest możliwe nauczanie swojego dziecka w domu. Nie ma żadnych funduszy wspierających tę formę edukacji, są to osobiste preferencje rodziców.

Jeśli zdecydujesz się na taką formę edukacji swojego dziecka, musisz poinformować szkołę na piśmie. Szkoła następnie poinformuje o tym lokalne władze szkolne.

Jeśli twoje dziecko nigdy nie chodziło do szkoły, możesz poinformować lokalne władze bezpośrednio wysyłając maila na: ehe@lincolnshire.gov.uk

Władze lokalne mają obowiązek upewnić się, że odpowiednia forma edukacji jest zapewniona dziecku. W tym też celu doradca do spraw nauczania w domu (ang. Elective Home Education – EHE) odwiedza raz w roku rodziców i w oparciu o przedstawione mu dowody prac wykonanych przez dziecko podejmuje decyzje dotyczące dalszego nauczania. Ta forma nauki nie wymaga realizowania żadnego konkretnego programu lub schematu nauczania.

The majority of schools in Lincolnshire are 4-11 Primary schools

Supplementary Schools

Some community groups run supplementary schools which usually take place on a school site at the weekend. The focus is on learning literacy skills in the pupil's first language and also on developing community links.

Contact EMTET for details of supplementary schools in Lincolnshire.

Elective Home Education

In the UK, it is possible to educate your child at home. There is no funding to support this as this is the personal preference of the parents. If you decide to home educate your child, you must inform the school in writing who will then inform the local authority.

If your child has never been to school, you can inform the local authority directly by emailing ehe@lincolnshire.gov.uk

The local authority has a duty to make sure that a suitable education is being provided, so you will be visited by an EHE advisor annually, who will make this decision or you can provide evidence of the work your child is doing. You are not restricted to a curriculum or scheme of work.

Zanim dokonasz wyboru szkoły

Znajdź szkoły w twoim rejonie

Miejscowy Urząd Oświaty wydaje informator o tytule " Idąc do szkoły w Lincolnshire ", który zawiera spis wszystkich szkół w Lincolnshire i jest uaktualniany każdego roku. Aby otrzymać taki informator należy zadzwonić do Serwisu Obsługi Konsumenta - Education Team pod numer 01522 782030.

Możesz też znaleźć informacje na temat szkół na stronie: www.lincolnshire.gov.uk/schooladmissions

Na co zwracać uwagę - wyznaczniki jakości

Rodzice są zachciani do odwiedzania szkół wraz z dziećmi zanim podejmą decyzję. Rodzice powinni zwrócić uwagę na to czy:

- Dzieci są zadowolone i aktywnie uczestniczą w oferowanych im zajęciach
- Szkoła oferuje możliwość indywidualnego rozwoju
- Środowisko jest bezpieczne, przytulne i mobilizujące
- Wyposażenie szkoły jest na wysokim poziomie a dzieci mają do niego łatwy dostęp
- Ogólny wystrój np. plakaty książki, gazetki, tablice informacyjne prezentuj i promują pozytywny wizerunek zróżnicowanych kultur.
- Dostępna jest szeroka gama programów nauczania (zapytaj o wykaz programu nauczania w danej szkole)
- Dostępny jest bezpieczny plac zabaw, boisko
- Szkoła cieszy się dobrą współpracą z rodzicami

Before Applying to Schools

Locating schools in your area

The Local Authority produces the book 'Going to School in Lincolnshire' which lists all the schools in Lincolnshire and is updated every year. To obtain a copy of this book you can call the Customer Service Centre (CSC) Education Team on 01522 782030. You can also find information about schools on the website www.lincolnshire.gov.uk/schooladmissions

What to look for – Quality Pointers

Parents are encouraged to visit schools with their child before making a decision. The school should have the following quality pointers:

- Children appear happy, content and actively engaged with what they are doing
- There are individualised learning opportunities
- A safe, caring and stimulating environment is available
- There are resources, i.e. books and displays that represent and promote different cultures in a positive way
- A broad, balanced curriculum is provided (ask for a copy of the school's curriculum)
- A safe and secure outdoor recreation area is available
- The school has good partnerships with parents

Przyjęcie do szkoły

Rodzice mają prawo wyboru szkoły dla swojego dziecka, jednakże nie ma gwarancji, że dana szkoła będzie dysponowała odpowiednią ilością wolnych miejsc. W większości rodzice decydują się na wybór szkoły w okolicy miejsca zamieszkania ze względu na krótszy czas dotarcia do szkoły.

Dzieci rozpoczynające zerówkę we wrześniu

Miejscowy Urząd Oświaty koordynuje proces przyjęć do szkół dzieci, które rozpoczynają naukę po raz pierwszy.

Możesz ubiegać się o miejsce w szkole :

Internetowo : www.lincolnshire.gov.uk/schooladmissions

Dzwoniąc pod numer: 01522 782030

ALBO możesz otrzymać aplikację, bezpośrednio kontaktując się z Zespołem Rekrutacyjnym (Admission Team).

Masz możliwość wybrania trzech szkół, które spełniają twoje oczekiwania i wpisać je w formularz zgodnie z pierwszeństwem wyboru. Kilukrotnie wpisanie nazwy tej samej szkoły nie zwiększa szans dziecka na otrzymanie w niej miejsca.

Członkowie Zespołu Rekrutacyjnego zaoferują twojemu dziecku miejsce w szkole, które wskazałeś jako pierwszy wybór lub możliwie najbliższą dostępną opcję. W sytuacji, gdy wymienisz tylko jedną szkołę w formularzu, a Zespół Rekrutacyjny nie będzie mógł przyznać twojemu dziecku miejsca w tej szkole, twoje dziecko zostanie przypisane do szkoły, w której pozostaną wolne miejsca po uwzględnieniu formularzy, na których podano drugi i trzeci wybór. Przydzielane jest miejsce w szkole najbliższej do miejsca zamieszkania.

Admissions

Parents have the right to express a preference for a school but there is no guarantee that it will always be possible to offer a place. In most cases it is likely to be in a local school, which is easier to get to than any other.

For Children starting Reception Class in September

The Local Authority coordinates admissions for children who are starting school for the first time in reception.

You can apply:

Online: www.lincolnshire.gov.uk/schooladmissions

Tel.: 01522 782030.

OR you can get an application pack directly from the Admissions Team.

You have the opportunity to name up to three schools, in order of preference, on the Common Application Form, telephone or on-line application. Naming a school more than once will not increase your chances of getting a place at that school.

The School Admissions Team will offer the highest available preference from your application. If you only name one preference and the School Admissions Team is unable to offer your child that school, your child will be allocated a school after places have been allocated to all those children that have named second and third preferences on their application forms. A place is then allocated to your child at the next nearest school with available spaces.

W sytuacji, gdy zaoferowano twojemu dziecku miejsce w szkole, która nie była twoim pierwszym wyborem, automatycznie twoje dziecko znajduje się na liście rezerwowej wszystkich szkół przez siebie wymienionych, które były umieszczone na formularzu zgłoszeniowym. Masz prawo odwołania się od decyzji.

Warunki przyjęcia

Szkoły mają określone kryteria, które decydują o pierwszeństwie przyjęcia dziecka do szkoły, jeżeli jest więcej dzieci, które chcą uczęszczać do danej szkoły niż miejsc dla nich dostępnych.

Community schools (Szkoły Społeczne) i Voluntary Controlled schools (Prywatne Kontrolowane) stosują kryteria naboru wytyczone przez Lincolnshire County Council. Voluntary Aided (powiązane z organizacjami charytatywnymi, najczęściej o charakterze religijnym), Akademie (Szkoły średnie finansowane przez Ministerstwo Edukacji do spółki z prywatnymi inwestorami i fundacjami) i Foundation School (utrzymywane przez różne fundacje) stosują własne kryteria naboru.

Więcej na temat procedur i warunków przyjęć do szkół możesz znaleźć na stronie internetowej: www.lincolnshire.gov.uk/schooladmissions lub w broszurce „Idąc do szkoły w Lincolnshire”.

If you are offered a place at a school that is not your first preference, then your child is automatically added to the reserve list of all schools that were named as higher preference on your application and you have the right of appeal.

Admissions Policies

Schools have an admissions policy to identify which children have priority for places, if there are more children who want to go to that school than there are places available.

Community and Voluntary Controlled schools use the Lincolnshire County Council admissions policy. Voluntary Aided, Academy and Foundation Schools have their own individual admissions policies.

You can find all admissions policies at:
www.lincolnshire.gov.uk/schooladmissions
or in the booklet Going to School in Lincolnshire.

Proces rozpatrywania formularzy zgłoszeniowych

Zazwyczaj z początkiem listopada można już składać formularz zgłoszeniowy za pośrednictwem internetu na stronie www.lincolnshire.gov.uk/schooladmission, dzwoniąc pod właściwy numer bądź też wypełniając druk zgłoszeniowy dostępny w Dziale Rekrutacji (Admission Team).

Data zakończenia rekrutacji różni się każdego roku, ale zazwyczaj jest to styczeń.

Jeżeli wypełnisz formularz online, możesz poznać ofertę szkoły tak szybko jak tylko miejsca zostaną przyznane logując ponownie się na stronę rekrutacji. Zazwyczaj odbywa się to w kwietniu.

Jeżeli wypełniłeś papierową kopię druku zgłoszeniowego, list z propozycją szkoły zostanie wysłany do Ciebie przez Miejski Urząd Oświaty.

Powinieneś zaakceptować lub odrzucić proponowaną twojemu dziecku szkołę najszybciej jak to możliwe.

Miejsca dla uczniów, których formularze zgłoszeniowe zostały otrzymane najpóźniej, przyznawane są od maja.

Powtórnie rozpatrywane formularze i przyznawanie miejsc następuje w czerwcu.

Proces przyjmowania uczniów do szkół kończy się w sierpniu.

The Admissions Process

Usually from November, you can apply online at www.lincolnshire.gov.uk/schooladmissions, make a phone application or complete the paper application form which is available from the Admissions Department

Closing dates vary from year to year but are usually in January

If you applied online you can view your offer as soon as places are allocated, usually in April.

If you completed the paper application form, an offer letter will be posted first class by the Local Authority.

You should accept or refuse the offer of a school place as soon as possible

Late applications will be offered a school place from May

Revised applications will be offered, where possible, from June.

At the end of August the coordinated process ends.

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Formatted

Starając się o miejsce w szkole w trakcie roku szkolnego

Przyjęcia do szkoły w trakcie roku szkolnego następuje wtedy, gdy nie mówimy o rekrutacji do klasy zerowej w szkole typu primary, nie mówimy o rozpoczęciu 3-ciej klasy w podstawówce typu junior school i o naborze do 7 klasy dla dzieci rozpoczynających naukę w szkole średniej, ale zmieniamy szkołę lub dziecko zaczyna naukę w trakcie trwania roku szkolnego.

Proces ten jest koordynowany przez Miejskowy Urząd Oświaty. Formularze zgłoszeniowe są dostępne w każdej szkole lub pod numerem telefonu 01522 782030

Masz możliwość wybrania trzech szkół, które odpowiadają twoim preferencjom i wpisać je w formularzu zgłoszeniowym w kolejności, zaczynając od tej, do której najchętniej zapisałbyś swoje dziecko. W miarę możliwości School Admission Team zaoferuje twojemu dziecku miejsce w jednej w wybranych przez ciebie szkół. W przypadku braku miejsc, twojemu dziecku zostanie zaoferowana szkoła z wolnymi jeszcze miejscami, znajdująca się najbliżej miejsca zamieszkania.

Co w przypadku, gdy szkoła, którą wybrałeś nie ma wolnych miejsc?

Masz prawo odwołać się od decyzji szkoły o nieprzyznaniu miejsca twojemu dziecku. Odwołanie nie jest zależne od Miejscowego Urzędu Oświaty, szkoły i jej zarządu.

Transport

Zazwyczaj bezpłatny transport oferowany jest dzieciom, które uczęszczają do wyznaczonych szkół, gdy ich odległości od domu jest większa niż 2 mile (3218 metrów), mierząc długość najkrótszej trasy

Applying for a school place mid-year

A mid-year admission is an admission to school at any time other than the Reception intake at primary school, the Year 3 intake at junior school or the year 7 intake at secondary school.

This process is co-ordinated by the Local Authority. Application forms are available from any school or by contacting the Education Team on 01522 782030.

You have the opportunity to name up to three schools, in order of preference. The admissions team will offer the highest available preference from your application. If a place is not available at any of your preferred schools, a place will be offered at the next nearest school with a place available.

What happens if the school I would like my child to go to is full?

You have the right to appeal against a school's decision not to offer your child a place. These appeals are independent of the Local Authority, the school and its governors. Please contact the education team for advice on how to appeal.

Transport

Normally free transport is provided only if the child is attending the designated or the nearest school and the distance from home to school is more than 2 miles (3218 metres) measured

odpowiedniej do przejścia pieszo. Inne zasady dotyczą dzieci uczęszczających do poszczególnych szkół ze względu na przekonania religijne i wiarę. Jeżeli wybrałeś inną szkołę, która mieści się dalej, zobowiązany będziesz do zorganizowania i pokrycia kosztów transportu.

W przypadku, gdy się przeprowadzisz a okoliczna szkoła nie może zaoferować miejsca dla twojego dziecka, może być zorganizowany transport by dowieźć je do szkoły pod warunkiem, że Miejscowy Urząd Oświaty uzna, że dana szkoła jest najbliższa twojemu miejscu i posiada wolne miejsca.

Więcej informacji uzyskasz w dziale transportu pod numerem 01522 782020

Mundurek Szkolny

Większość szkół wymaga, aby uczniowie nosili mundurki. Pełen zestaw mundurku szkolnego i strój do WF-u są dostępne w szkole. Jeśli jednak nie stać cię na kupno mundurka i stroju zapytaj o poradę w sekretariacie szkoły.

Strój do ćwiczeń na lekcje WF-u (wychowanie fizyczne)

Wszystkie dzieci muszą zmienić ubranie i buty na właściwy strój do ćwiczeń fizycznych. Istnieje opcja, że dzieci będą miały okazje skorzystać z lekcji pływania na basenie. Odpowiedni strój kąpielowy i ręcznik są konieczne do ćwiczeń na basenie. Niewielka opłata pokrywająca koszt dojazdu i lekcji na basenie może być wymagana. Ze względu na bezpieczeństwo zabrania się noszenia biżuterii podczas lekcji wychowania fizycznego.

by the shortest suitable walking route. Different rules apply if your child attends a particular school for reasons of religion or faith. If you wish your child to attend an alternative school that is further away, you will be expected to arrange transport yourself and meet the costs.

If you move into an area and the local school is unable to offer your child a place, then transport may be provided for your child to go to another school only if the Local Authority is satisfied that it is the nearest school with a place for your child.

Further details are available from the Transport Team on 01522 782020.

School Uniform

The majority of schools have a school uniform. A full uniform and P.E. kit list is available from the school. If you are unable to afford the cost of the uniform then seek advice from the school office.

P.E. Kit (Physical Education)

All children are required to change into appropriate kit and footwear for P.E. Children may have the opportunity to go swimming. Appropriate swimwear and towel will be required for this activity. A small fee may be requested to cover the costs of the lesson and the coach journey to the local pool.

For health and safety reasons no jewellery is to be worn during P.E.

Umowa pomiędzy szkołą a rodzicami

Szkoła powinna przedstawić ci na piśmie założenia, cele i wartości, jakimi się kieruje.

Umowa powinna zawierać spis obowiązków szkoły i rodzica oraz wymagania szkoły względem ucznia. Każda szkoła posiada indywidualną wersję umowy, lecz wszystkie umowy powinny traktować o konieczności regularnego uczęszczania na zajęcia, punktualności, dyscyplinie, dobrym zachowaniu oraz zadaniach domowych. Ty i twoje dziecko zostaniecie poproszeni o podpisanie kopii umowy. Jeśli nie jesteś przekonany do podpisania umowy nie musisz jej podpisywać, wszelkie niepewności proszę zgłaszać do administracji szkoły.

Obecność, punktualność i nieobecność

Obowiązkiem ucznia jest uczęszczanie na zajęcia szkolne każdego dnia roku szkolnego (za wyjątkiem nieobecności spowodowanej chorobą). Jeśli uczniowie są często nieobecni lub spóźniają się bez ważnego powodu, z rodzicami może skontaktować się pracownik społeczny z działu edukacji. W przypadku poważnych zaniedbań sprawa może zostać skierowana do sądu a rodzice podlegać karze grzywny.

Rodzice muszą poprosić o zgodę na nieobecność dziecka w szkole z przyczyn innych niż choroba. Niezastosowanie się do tego może spowodować że twoje dziecko będzie odnotowane jako nieobecne bez zezwolenia.

Dzieci nie mogą opuszczać terenu szkoły dobrowolnie i bez opieki osoby dorosłej w czasie trwania godzin szkolnych.

Home School Agreement

The school should give you a written home-school agreement, setting out the school's aims and values. The agreement should list the school's responsibilities, your responsibilities and what the school expects of its pupils. Each school's agreement is different but all should cover the importance of regular and punctual attendance, discipline and good behaviour and homework. You and your child will be asked to sign a copy of the agreement. If you don't feel you can sign it, you don't have to. You can discuss this with the school.

Attendance, Punctuality and Absence

Attendance at school each day is compulsory by law (unless absence is due to illness). It is also vital to arrive at school on time each day. If pupils are often late or absent with no reason, the family may be contacted by the Educational Welfare Officer. In serious cases, parents may be taken to court and fined.

Parents must request permission for absence from school for reasons other than illness. Failure to do so could result in your child being absent without authorisation.

Children are not allowed to leave school unaccompanied during school time.

Co robić, gdy dziecko zachoruje?

Musisz niezwłocznie powiadomić szkołę, jeżeli twoje dziecko jest nieobecne danego dnia. Rodzice powinni telefonicznie poinformować szkołę rano pierwszego dnia nieobecności/choroby.

Jeżeli twoje dziecko czuje się na tyle dobrze, aby powrócić do szkoły, ale musi dokończyć kurację lekową należy zorganizować to z wychowawcą klasy lub dyrektorem szkoły.

Jeśli twoje dziecko cierpi na astmę, cukrzycę lub inne choroby przewlekłe, które wymagają regularnego przyjmowania leków, musisz powiadomić o tym szkołę.

Urlop

Dzieci nie powinny wyjeżdżać na urlop/wypoczynek w trakcie trwania semestru szkolnego. Jeśli jednak chcesz zabrać swoje dziecko w trakcie roku szkolnego, musisz poinformować o tym szkołę pisemnie i wyjaśnić zaistniałe, wyjątkowe okoliczności. Dyrektor szkoły będzie zobowiązany do rozpatrzenia twojego wniosku i podjęcia decyzji, czy usprawiedliwi całą nieobecność, czy też częściowo, bądź też nie. Jeśli dyrektor nie będzie mógł usprawiedliwić danego okresu czasu zostanie on zarejestrowany jako nieusprawiedliwiony. Jeżeli okres nieobecności przekroczy więcej niż 4 i pół dnia w przeciągu 6 -ściu tygodni szkoła powinna powiadomić o tym rodziców, ponieważ rodzice mogą być zobowiązani do zapłacenia kary pieniężnej.

What to do if your child is unwell?

You will need to notify the school immediately if your child is absent. Parents are expected to phone the school on the morning of the first day of their child's illness.

If he/she is well enough to return to school but needs to complete a course of medication, you must arrange this with the class or Head Teacher.

If your child suffers from asthma, diabetes or any other health problems that require taking regular medication, you will need to arrange this with the school.

Holidays

Children should not be taken on holiday in school term time. If you want to take your child out of school during term time, you must write to the school requesting this leave stating the exceptional circumstances which have led you to take your child out of school. The Head Teacher will then make a decision whether to authorise all, some or none of this time. If the Head teacher decides not to authorise this time, then your child's absence will be recorded as unauthorised. If the time taken is more than the trigger of 4 ½ days over 6 weeks, then your school may warn you about your child's absence and this may lead to a fine.

Dzieci zarejestrowane jako nie uczęszczające do szkoły

Obowiązkiem władz lokalnych jest upewnienie się, że wszystkie dzieci otrzymują odpowiednią edukację. Gdy dziecko nie podjęło nauki w szkole, a szkoła nie może odnaleźć dziecka lub rodziny posługując się adresem zamieszkania, dziecko to zostanie zgłoszone jako nierealizujące obowiązku nauczania. Władze lokalne nadal będą poszukiwać danego dziecka, dopóki nie znajdą go na liście obecności w innej szkole lub nie potwierdzą, że otrzymuje ono naukę w innym kraju, lub że jest ono kształcone w domu. Jeśli zdecydujesz się opuścić miejsce swojego zamieszkania i na przykład wrócić do kraju ojczystego bardzo ważne jest, aby poinformować szkołę wcześniej o swoich planach. Jeśli to możliwe, przedstaw szkołę kiedy zamierzasz wyjechać, do jakiej szkoły będzie uczęszczało twoje dziecko i kiedy rozpocznie naukę. Niezgłoszenie powyższego faktu w szkole spowoduje, że władze lokalne, krajowe bądź też międzynarodowe będą poszukiwać Ciebie i Twojego dziecka.

Zadanie domowe

Szkoły zachęcają rodziców do regularnego przysłuchiwania się dzieciom w trakcie czytania oraz pomagania w odrabianiu lekcji i uczeniu się.

Czasami dzieci są poproszone o poszukanie materiałów, które następnie pomogą im w wykonaniu zadań w szkole. Szkoła kieruje się szczególnymi zasadami ograniczającymi ilość zdawanych prac domowych. Ilość zadawanych prac domowych uzależniona jest od wieku dziecka i grupy wiekowej.

Darmowe posiłki w szkole

Od września 2014r. wszystkie dzieci uczęszczające do zerówki, klasy pierwszej i drugiej szkoły podstawowej na terenie Anglii są uprawnione do korzystania z bezpłatnych posiłków w szkole.

Children Missing Education

It is the local authority's duty to make sure that all children receive a suitable education. When a child does not turn up at school, and the school cannot find the child or the family at the known address, they have a duty to report this child as missing education. The local authority will then continue to search for this child until they are found in another school or they have confirmation that they are receiving an education in another country or they are being educated at home. If you decide to leave the area, for example, return to your home country, it is important that you let the school know of your plans. If possible, tell them when you are going, what school your child will attend and when the child intends to start. Failure to notify the school may result in local, national and international searches for you and your child.

Homework

Schools encourage parents to regularly listen to their children read and assist with their study or homework. Occasionally children may be asked to research items that will help their school work. The school will have a homework policy which outlines the amount of work that must be sent home. This varies according to the age of the child.

Free School Meals

From September 2014, all children in reception, year 1 and year 2 in England are eligible for free school meals.

Dzieci objęte obowiązkiem szkolnym uczęszczające do klasy III i powyżej, jak również te które kontynuują naukę w pełnym wymiarze godzin, będą uprawnione do korzystania z darmowych posiłków w szkole, jeśli rodzice otrzymują zasiłek/zasiłki poniżej wymienione, które je do tego kwalifikują:

- Zasiłek oparty na dochodach
- Zasiłek dla bezrobotnych w oparciu o dochody
- Zasiłek w oparciu o dochody z elementem dodatkowym
- Wsparcie otrzymywane na podstawie Części VI brytyjskiej ustawy „Imigracja i Azyl” z roku 1999
- Zasiłek emerytalny z elementem gwarantowanym
- Ulga podatkowa dla osób wychowujących dzieci (Child Tax Credit), pod warunkiem, że osoby te nie są uprawnione do ulgi podatkowej dla osób pracujących (Working Tax Credit), a ich roczny dochód nie przekracza £16,190
- Ulga podatkowa dla osob pracujących (Working Tax Credit) - wypłacana przez kolejne 4 tygodnie w momencie gdy już nie kwalifikujemy się do dalszego otrzymywania tejże ulgi (Working Tax Credit)
- Universal Credit

Możesz ubiegać się w następujący sposób:

Za pośrednictwem internetu: www.lincolnshire.gov.uk/FSMapply

Telefonicznie dzwoniąc na numer: (01522) 782030

Lub kontaktując się ze szkołą do której uczęszcza Twoje dziecko i prosząc o formularz zgłoszeniowy.

Przekąski / Lunch

Niektóre szkoły zapewniają uczniom darmowe przekąski, ale ogólnie szkoły zachęcają dzieci do przynoszenia warzyw i owoców jako posiłku.

Children under compulsory school age and year 3 or above, who are in full time education, may also be entitled to receive free school meals if they receive one of the qualifying benefit below:

- Income Support
- Income-based Jobseekers Allowance
- Income-related Employment and Support Allowance
- Support under Part VI of the Immigration and Asylum Act 1999
- The guaranteed element of State Pension Credit
- Child Tax Credit (provided you are not also entitled to Working Tax Credit and have an annual gross income of no more than £16,190)
- Working Tax Credit run-on – paid for 4 weeks after you stop qualifying for Working Tax Credit
- Universal Credit

You can apply:

Online: www.lincolnshire.gov.uk/FSMapply

Tel.: 01522 782030

Or by contacting your child's school for an application form.

Snacks/Lunch

Some schools may provide free snacks, but in general, children are encouraged to bring pieces of fruit or vegetables to eat at break-time.

Wiele szkół podstawowych zapewnia ciepły posiłek w godzinach wczesnopopołudniowych za niewielką opłatą. Dziecko może też przynieść swoje jedzenie. Przeciętna przekąska, którą przynoszą dzieci do szkoły zawiera: kanapki, jogurt, owoc i napój. Zaleca się unikania produktów bogatych w cukier i tłuszcz takich jak: chipsy, czekolada, gazowane napoje i słodycze. Guma do żucia jest zabroniona na terenie szkoły.

Niektóre placówki zezwalają swoim uczniom na spożywanie obiadów poza terenem szkoły, czyli w domu. Prosimy o skonsultowanie się ze szkołą, jeśli chcesz, aby twoje dziecko było w domu w czasie przerwy obiadowej.

Nie musisz postępować tak, jak postępuje większość rodziców, szczególnie, jeśli twoje dziecko tego nie akceptuje. Dozwolone jest, aby dziecko przynosiło do szkoły obiad wcześniej przygotowany w domu jeśli tak woli, jednakże wiele szkół nie dysponuje odpowiednim sprzętem do podgrzania lub utrzymania posiłku w ciepłej temperaturze. Zawsze możesz przedyskutować potrzeby żywieniowe twojego dziecka z dyrektorem szkoły i swoim dzieckiem.

Zajęcia dodatkowe/ kółka zainteresowań

Szkoły mogą również oferować różnego typu zajęcia pozalekcyjne lub odbywające w czasie przerwy obiadowej. Zazwyczaj są to zajęcia bezpłatne lub za niewielką opłatą. Indywidualne lekcje muzyki są zapewnione przez Miejscowy Urząd Oświaty lub inną miejscową placówkę oferującą podobne zajęcia muzyczne, które są odpłatne.

Przykłady dodatkowych zajęć pozalekcyjnych:

- Klub sportowy np. Piłka nożna, gimnastyka
- Klub zadań domowych
- Klub zajęć plastycznych

Many primary schools now provide hot lunches for a small charge. Alternatively, your child can bring a healthy packed lunch to school. A typical packed lunch may consist of sandwiches, yoghurt, piece of fruit and a drink. Avoid food high in sugar and fat content such as crisps, chocolate, fizzy drinks and sweets. Chewing gum is not permitted in schools.

Some schools may allow children to go home at lunchtime. Please consult with your school if you would like your child to go home for lunch.

You do not have to copy what others are having especially if your child does not like it. It is acceptable for children to take homemade **food** to school if they prefer, although many schools do not have facilities for heating it up and keeping it warm. You may wish to discuss your child's **dietary** needs with the Head Teacher and with your child.

Extra Curricular Activities

Schools may offer activities during lunchtime or after school which are usually free or have a small charge. Individual music lessons are provided in school by the Local Authority Music Service or local provider for which there is a fee.

Examples of extra curricular activities:

- Sports clubs, e.g. football, gymnastics
- Homework clubs
- Art clubs

- Klub muzyczny np. chór szkolny

Rodzice mogą uczestniczyć i pomagać w zajęciach pozalekcyjnych wystarczy, że przedstawią zaświadczenie o niekaralności, potwierdzone przez odpowiedni miejscowy urząd (DBS). Możesz również stać się członkiem komitetu rodzicielskiego lub zarządu szkoły. Jeśli chcesz bardziej zaangażować się w proces edukacji twojego dziecka zasięgnij informacji bezpośrednio w szkole.

Szkolne wydarzenia

- **Wywiadówka**- okazja dla rodziców, aby przedyskutować z nauczycielem postępy dziecka w nauce. Rodzice będą mieli możliwość obejrzenia prac dziecka.
- **Dzień otwarty**- jest to dzień, kiedy wszyscy rodzice zostają zaproszeni do odwiedzenia szkoły i obejrzenia prac uczniów.
- **Dzień sportu**- doroczna impreza, na której dzieci biorą udział w rywalizacji sportowej. Rodzice zwyczaj mogą uczestniczyć.
- **Przedstawienia szkolne**- dzieci mogą wziąć udział w szkolnym przedstawieniu i wystąpić przed publicznością. Jest to wspaniała okazja dla rodziców, aby okazać dziecku wsparcie i zachęcić je do dalszego rozwoju.
- **Wycieczki szkolne**- szkoła może zorganizować edukacyjną wycieczkę w ciekawe miejsca. Szkoła często zwraca się z prośbą o pomoc w roli opiekuna. Każde dziecko musi przed wyjazdem przedstawić pisemną zgodę rodzica na udział w wycieczce. Jeżeli twoje dziecko nie może wziąć udziału w wycieczce musi tego dnia być obecne w szkole.

- Music clubs, e.g. school choir

Parents are able to help with the schools activities providing they have clearance to work with children via the Local Authority clearance check (DBS). You may also wish to join the schools Parent Teacher Group or become a governor of the school. If you would like more involvement in your child's education ask your school for information.

School Events

- **Parents Evening** – An opportunity for parents to discuss the progress of their child with the class teacher. Parents will also be given the opportunity to view their children's work.
- **Open Day** – This is when all parents are invited to visit the school and view the work of the pupils.
- **Sports Day** – Annual event where children compete in sporting events, e.g. races. **Parents can usually attend.**
- **School Plays** – Children may become involved in school plays and perform to the public. This is a great opportunity for parents to show their support and encouragement.
- **School Trips** – Schools may organise trips to various educational locations for children. Schools often ask for parent helpers. Schools must have permission from parents, i.e. a signed letter in order for children to be able to go. **If your child does not go on the trip, they must still attend school.**

- **Dzień szkolenia kadry-** kadra szkolna uczestniczy w szkoleniach, które mają na celu polepszenie ich umiejętności, kwalifikacji i uaktualnienie wiedzy na temat programu szkolnego. Szkoła poinformuje rodziców o terminie szkolenia ponieważ w tym dniu dzieci nie uczęszczają do szkoły.
- **Letni festyn-** Zazwyczaj jest to wydarzenie mające na celu zebranie funduszy dla szkoły, organizowane są gry i zabawy oraz stragany.
- **Apel prezentujący prace uczniów-** rodzice są zapraszani na apel, na którym najlepsze prace uczniów są omawiane i chwalone.
- **Praktyki religijne-** szkoły przynależące do kościoła oferują praktyki religijne i związane z religią zajęcia, jako część programu szkolnego. Rodzice mają prawo wycofać swoje dzieci z uczestnictwa w praktykach religijnych. Proszę zgłosić w szkole jeśli twoje dziecko ma specyficzne potrzeby religijne.

Narodowy Program Nauczania

Podstawy programowe dla dzieci najmłodszych 3- 5 lat

Z reguły program nauczania we wszystkich szkołach oferujących klasy przedszkolne i zerówkę dzieli się na cztery strefy:

- Zwrócenie uwagi na odrębność, wyjątkowość każdego dziecka
- Pozytywne relacje
- Sprzyjające środowisko
- Edukacja i rozwój

- **Staff Training Day** – **School staff attend** training to improve their skills **teaching** and update their curriculum knowledge. The school will inform parents when these days are as the children will not need to attend school.
- **Summer Fete** – **Usually a fundraising event that involves games and stalls etc.**
- **Good Work Assembly** – Parents are invited to attend the school assembly where good work is **celebrated**.
- **Religious Worship** – Schools with Church affiliation have religious worship and related activities as part of their curriculum. Parents have the right to withdraw their children from acts of religious worship. **Talk to the school about your child's specific religious needs.**

The National Curriculum

The Early Years Foundation Stage, 3 to 5 years old

For all schools with nursery and reception classes, this guidance sets out four areas of learning which form the basis of the foundation stage curriculum. These areas are:

- The unique child
- Positive relationships
- An enabling environment
- Learning and development

Narodowy Program Nauczania dla dzieci w wieku 5-11lat

Przedmioty w szkole podstawowej obejmują szeroki zakres wiedzy. Szczegółowe zapoznanie się z programem pozwoli Ci w pełni wspierać edukację dziecka.

Więcej informacji uzyskasz na stronie internetowej:

<https://www.gov.uk/national-curriculum/overview>

Poziomy uwzględnione w Narodowym Programie Nauczania

Dla poziomu 1,2 i 3 Narodowy Program Nauczania przewiduje osiem poziomów oceniających prace i poziom nauczania uczniów porównując ich do umiejętności dzieci tej samej grupy wiekowej na przestrzeni całego kraju.

The National Curriculum for 5 to 11 years old

Children will study a wide range of subjects during their time in primary education. A good knowledge of the National Curriculum will allow you to fully support your child's education.

For more information visit:

<https://www.gov.uk/national-curriculum/overview>

National Curriculum Levels

For Key Stages 1, 2 and 3 the National Curriculum is accompanied by a series of eight levels used to evaluate children's work compared to pupils of the same age throughout the country.

Standardowy test oceniający (SATs)

Wiek	Testy
6 / 7 Klasa II	SAT's na poziomie pierwszym sprawdza umiejętność liczenia oraz czytania i pisanie. Testy te są przeprowadzane w luźnej, spokojnej atmosferze.
10 / 11 Klasa VI	SAT's na poziomie drugim ma na celu sprawdzenie umiejętności z zakresu czytania, pisanie i liczenia.
Dzieci są poddawane regularnemu ocenianiu umiejętności przez nauczyciela podczas całego pobytu w szkole podstawowej, aby upewnić się, że robią one postępy w nauce.	

Przejście do Szkoły Średniej

Uczniowie przechodzą do szkoły średniej po ukończeniu 6-tej klasy. O miejsce w szkole dla swojego dziecka, możesz ubiegać się od września roku poprzedzającego ten, w którym twoje dziecko rozpocznie naukę w szkole średniej. Wszystkie szkoły prowadzi wieczory otwarte na przełomie września i października, więc, możesz odwiedzić szkołę wraz z dzieckiem.

Typy Szkół Średnich

Comprehensive Schools

Standard Assessment Tests (SATs)

Age	Tests
6 / 7 Year 2	Key Stage One SATs – The tests cover numeracy and literacy. These tests are conducted in a relaxed atmosphere.
10 / 11 Year 6	Key Stage Two SATs – The tests cover numeracy and literacy.
Children are assessed throughout their primary school life to ensure they are making progress.	

Transferring to Secondary School

Pupils transfer to secondary school at the end of year 6. You can apply for a place at a secondary school from the September in the year before your child is due to start at the school. All secondary schools hold open evenings during September/October so that you can go and look around the school with your child.

Types of Secondary School

Comprehensive Schools

Państwowa szkoła średnia, do której przyjmuje się dzieci niezależnie od dotychczasowych wyników w nauce. Niektóre szkoły są profilowane i wybierają do 10% kandydatów bazując na ich uzdolnieniach pasujących do profilu szkoły.

Akademie

Szkoły średnie niezależne, lecz finansowane ze środków publicznych. Niektóre szkoły są profilowane i wybierają do 10% kandydatów bazując na ich uzdolnieniach pasujących do profilu danej szkoły.

Grammar School

Jeśli twoje dziecko chce uczęszczać do tego typu szkoły musi ono wcześniej zdać egzaminy 11+. Szkoła dokonuje naboru i wybiera 25% kandydatów w oparciu o ich wyniki w nauce. Twoje dziecko musi osiągnąć wymagane minimum z testów, aby móc się zakwalifikować.

Dodatkowe lekcje/korepetycje poza szkołą przygotowujące do testów 11+ są ogólnie dostępne, rodzice jednak muszą liczyć się z pokryciem kosztów. Rodzice powinni być świadomi, że zdanie egzaminu 11+ to tylko pierwszy krok. Dzieci będą musiały być w stanie pracować na tym poziomie samodzielnie jeśli zostanie im przyznane miejsce w szkole średniej typu Grammar.

Dla uczniów, którzy uczą się angielskiego jako dodatkowego języka czasami jest możliwość przedyskutowania specjalnych ustaleń dotyczących zdawania tychże testów i rodzice powinni skontaktować się ze szkołą w tej sprawie.

These schools take children of all abilities. Some schools have specialisms and select up to 10% of pupils on the basis of their aptitude for a particular subject.

Academies

Academies are all ability schools. Some academies have specialisms and select up to 10% of pupils on the basis of their aptitude for a particular subject.

Grammar schools

For your child to be considered for a grammar school, they must take the 11+ selection tests. Grammar schools aim to select the top 25% of children based on academic ability. Your child has to reach the minimum qualifying standard in the tests.

Extra out of school tuition for the 11+ tests is widely available but the costs have to be met by parents. Parents should be aware that passing the 11+ test is just the first step. Children would need to be able to work at this level independently, if offered a place at a Grammar School.

For pupils who are learning English as an additional language it is sometimes possible to make special arrangements for sitting the tests and parents should contact the school about this.

Dalszych informacji na temat egzaminów 11+ i Szkół Średnich typu Grammar można uzyskać na stronie internetowej www.grammarschools.lincs.sch.uk.

Szkoły Wyznaniowe i Medyczne

Niektóre szkoły średnie posiadają profil wyznaniowy i uwzględniają specjalne kryteria przy naborze na dany rok szkolny, dając pierwszeństwo członkom tej samej wspólnoty wyznaniowej.

Jeśli chcesz aby aplikacja twojego dziecka została rozpatrzona ze względu na wyznanie, wiarę lub stanu zdrowia, należy wypełnić inną formę podania. Formularze te możesz znaleźć na stronie internetowej lub możesz poprosić o kopię papierową.

Szkoły, które korzystają z tych kryteriów są wymienione na formularzach. Ważne jest, aby zapoznać ich wymogami, ponieważ mogą one prosić o dodatkowe dowody, na przykład, kopię aktu chrztu lub list od lekarza.

Free Schools

Są to szkoły finansowane ze środków publicznych utworzone w odpowiedzi na zapotrzebowanie rodziców. Mogą one zostać utworzone przez szereg instytucji, w tym organizacji charytatywnych, firm, nauczycieli i grup rodziców.

Niezależne Szkoły (Prywatne Szkoły)

Są to prywatne szkoły płatne zarządzane przez wybraną radę i są niezależne od wielu przepisów i warunków, którym podlegają inne państwowe szkoły.

Further information about the 11+ and Grammar Schools can be found at www.grammarschools.lincs.sch.uk.

Religion, Faith and Medical Schools

Some secondary schools have a link with a particular faith group and their admissions policies may give precedence to practicing members of that faith community.

If you would like your child's application to be considered based on religion, faith or medical condition, you need to fill in a different form. These forms can be found online or you can ask for a paper form.

Schools that use these criteria are listed on the forms. It is important that you read their policy as they may ask for additional evidence, for example, a copy of the baptism certificate or doctor's letter.

Free Schools

These are all ability publicly funded schools set up in response to parental demand. They can be set up by a wide range of proposers including charities, businesses, teachers and groups of parents.

Independent Schools (Private Schools)

Are fee-paying private schools, governed by an elected board of governors and independent of many of the regulations and conditions that apply to state funded schools.

Jeśli chcesz ubiegać się o miejsce w prywatnej szkole musisz zgłosić się bezpośrednio do danej szkoły. Nie możesz też wymienić tej szkoły na formularzu zgłoszeniowym.

Uniwersytet College Techniczny (UTCs)

Lincoln UTC jest collegem technicznym dla uczniów 14-18-letnich. Posiada on zarówno uczelnię jak też sponsorów, pracodawców poprzez co łączy praktyki z nauką.

Czym są "specjalne potrzeby edukacyjne"?

Prawo mówi, że dziecko ma specjalne potrzeby edukacyjne, jeśli on lub ona ma trudności w uczeniu się i musi mieć zapewnioną specjalną edukację. Szkoła powinna zapewnić odpowiednie warunki dzieciom ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (SEN).

Dzieci nie powinny być traktowane jako mające trudności w uczeniu się wyłącznie z powodu języka używanego w domu lub formy języka, jeśli język ten różni się od języka, w którym dziecko będzie się uczyć w szkole (SEN Code of Practice -DfES, 2014).

Okolo jedno dziecko na pięć ma trudności w uczeniu się w pewnym okresie trwania nauki szkolnej.

Twoje dziecko ma trudności w nauce, jeśli:

- Jest mu się trudniej uczyć niż innym dzieciom w tej samej grupie wiekowej lub
- Stopień niepełnosprawności nie pozwala mu na korzystanie w pełni z udogodnień i pomocy naukowych

If you wish to apply to an independent school you should do so directly to the school. You cannot name them on your application form.

University Technical Colleges (UTCs)

Lincoln UTC is a technical college for 14-18 years olds. They have university and employer sponsors and combine practical and academic studies.

What are 'special educational needs'?

The law says that a child has special educational needs if he or she has a learning difficulty and needs to have special educational provision. Children with special educational needs (SEN) should have their needs met in their school.

Children must not be regarded as having a learning difficulty solely because the language or form of language of their home is different from the language in which they will be taught (SEN Code of Practice - DfES, 2014).

About one child in every five has learning difficulties at some time during his or her school career.

Your child has learning difficulties if he or she:

- finds it much harder to learn than most children of the same age; or
- has a disability which makes it difficult for him or her to use the normal educational facilities.

Jeśli martwi Cię:

- Zachowanie i emocjonalność dziecka
- Komunikowanie się
- Funkcjonowanie w środowisku szkolnym
- Sprawność ruchowa
- Problemy wzrokowe, słuchowe lub
- ogólne samopoczucie i stan zdrowia twojego dziecka, porozmawiaj o tym z jego nauczycielem.

Dzieci z kompleksową niepełnosprawnością fizyczną, mają możliwość uczęszczać do szkół specjalistycznych wychodzących naprzeciw ich potrzebom i przystosowanych dla uczniów niepełnosprawnych. W miarę potrzeb udzielona im będzie dodatkowa pomoc. Oferowane wsparcie dostosowywane jest do indywidualnych potrzeb dziecka, które z czasem ulegają zmianie.

Możesz otrzymać poradę i wsparcie kontaktując się z The Parent Partnership Service lub Early Support Care-ordination (ESCO) Service.

If you have any worries about:

- behavioural / emotional issues
- communication
- mixing with others
- mobility
- vision or hearing difficulties
- or just general concerns about your child's wellbeing please speak to your child's teacher.

For children with a complex physical learning difficulty there are specialist schools which cater for their needs. Extra support will be given to children based on their needs. As your child's needs change so does the support given.

You can get advice and support from The Parent Partnership Service and Early Support Care-ordination (ESCO) Service.

Partnerskie Zrzeszenie Rodziców

Organizacja powołana dla rodziców dostarczająca zarówno informacje, porady oraz wsparcie dla rodziców i opiekunów dzieci o specjalnych potrzebach lub niepełnosprawnych.

Organizacja ta dba o to, aby rodzice byli w pełni zaangażowani w podejmowanie decyzji dotyczących edukacji ich dzieci. Wolontariusz pomoże rodzicom wyjaśnić wszystkie procedury i wypełnić niezbędną dokumentację, może uczestniczyć i wspierać rodzinę podczas spotkań dla rodziców z innymi organizacjami i profesjonalistami.

Możesz otrzymać broszurę przetłumaczoną na kilka języków obcych dotyczących specjalnych potrzeb edukacyjnych z:

Partnerskiego Zrzeszenia Rodziców

dzwoniąc pod numer.: 01522 553351

lub na stronie internetowej:

www.lincolnshireparentpartnership.org.uk

The Parent Partnership Service

The Parent Partnership Service provides information, support and advice to parents and carers of children with **special** needs or disabilities.

This service makes sure that parents are fully involved in decisions about their child's education. Volunteer supporters can explain procedures, help with paperwork, go to meetings with parents and link with other services.

You can obtain a booklet translated into several community languages about special educational needs from:

Parent Partnership Service

Tel.: 01522 553351.

www.lincolnshireparentpartnership.org.uk

Organizacja Koordynatorów Wczesnej Pomocy i Wsparcia (ESCO)

Organizacja Koordynatorów Wczesnej Pomocy i Wsparcia (ESCO) działa równolegle wspierając dzieci i młodzieży niepełnosprawne oraz ich rodziców, zapewniając czasowe wsparcia i koordynowaną opiekę. ESCO świadczy usługi dla dzieci i młodzieży w wieku od urodzenia do lat 18, gdy wszelkie potrzeby opieki wynikające z ich niepełnosprawności nie zostały jeszcze spełnione. ESCO oferuje następujące usługi:

- Spotkania ESCO na zasadzie „przyjdz” (Drop in):

Spotkania te są okazją dla rodziców / opiekunów do uzyskania informacji i wskazówek na temat dostępnych usług i grup wsparcia w Lincolnshire. Jest to godzinna sesja z odpowiednio wykwalifikowanym doradcą w najbliższym Centrum Edukacyjnym dla dzieci. Rodzice / opiekunowie mogą zarezerwować „przyjdz” - Drop-in spotkanie dzwoniąc bezpośrednio do Centrum Obsługi Klienta w Lincolnshire na numer telefonu: 01522 782111

- Skoordynowana Pomoc ESCO:

Organizacja ESCO może zapewnić wsparcie w postaci przydelegowanego pracownika, który pomoże dziecku lub młodemu człowiekowi osiągnąć priorytowe, niezrealizowane jeszcze potrzeby poprzez regularne spotkania. Usługa ta jest dostępna po wcześniejszym wypełnieniu odpowiedniego skierowania przez specjalistę wspierającego daną rodzinę.

Dalszych informacji możesz uzyskać:

Dzwoniąc na numer: 01522 552389

lub wysyłając maila: esco@lincolnshire.gov.uk

Early Support Care Co-ordination (ESCO) Service

Early Support Care Co-ordination (ESCO) works alongside children and young people with a disability and their families, providing timely support and care co-ordination. ESCO provides a service for children and young people between the ages of birth to 18 years while unmet care co-ordination needs are present from their disability. ESCO offers the following service:

- ESCO Drop-in appointment:

An opportunity for parents/carers to sit down with a skilled professional for a one hour session at a convenient Children's Centre to access information and guidance about the available services and avenues of support in Lincolnshire.

Parents/carers can book a Drop-in appointment directly with Lincolnshire Customer Services Centre on: 01522 782111

- ESCO Care Co-ordination:

Key Worker providing a single point of contact to prioritise the child or young person's unmet needs through regular review meetings and keyworking. This service can be accessed through a professional involved with the family completing a referral.

Further information can be obtained:

Tel. 01522 552389

E-mail: esco@lincolnshire.gov.uk

Organizacja Wspierająca Mniejszości Narodowe (EMTET)

EMTET oferuje pomoc dzieciom, dla których język angielski nie jest językiem ojczystym. Organizacja wspiera szkoły i pomaga w integracji dziecka, a także pomaga w promowaniu potrzeb kulturowych i językowych danego dziecka.

Wsparcie z organizacji EMTET można uzyskać poprzez skonsultowanie potrzeb ze szkołą.

Dalszych informacji możesz uzyskać:

Dzwoniąc na numer: 01427 787190,

Wysyłając maila: EMTET@lincolnshire.gov.uk

lub na stronie internetowej: www.lincolnshire.gov.uk/emtet

Ethnic Minority and Traveller Education Team (EMTET)

EMTET provides support for children who have English as an additional language. This service will help the school to support your child's integration and will help to meet their cultural and linguistic needs.

Support from EMTET can be discussed with the school.

Further information can be obtained:

Tel.: 01427 787190.

EMTET@lincolnshire.gov.uk

www.lincolnshire.gov.uk/emtet

Harcerze w Lincolnshire

Chłopcy i dziewczęta w wieku od lat 6 do 25 lat na terenie hrabstwa Lincolnshire mogą wstąpić do harcerstwa i wziąć udział w ekscytujących i zapewniających mnóstwo przygód cotygodniowych zajęciach.

Harcerstwo daje młodym ludziom okazję spróbować czegoś nowego i innego, a to oznacza, zajęcia i przygody wykraczające poza cotygodniowe posiedzenia.

Harcerstwo jest najskuteczniejszym ruchem młodzieżowym na całym świecie, oferuje swoim członkom szereg pełnych przygód zajęć i stwarza możliwości do osobistych wyzwań dla wszystkich uczestników. W jednym tygodniu może być zjazd, w następnym rejs, bądź też wędrówki i biwaki.

Przynależność do harcerstwa pomaga młodym ludziom zrobić i osiągnąć znacznie więcej i zapewnić wspaniały czas w ich procesie rozwoju i dorostania .

Więcej informacji na stronie:

www.lincsscout.org.uk

Lincolnshire Scouts

Boys and girls from 6 to 25 years old in the Lincolnshire region can join the scouts and take part in loads of exciting and adventurous activities every week.

Scouting gives young people the opportunity to try something new and different, and that means going beyond the weekly meeting.

Scouting is the most successful youth movement in the entire world, offering its members a range of adventurous activities, and creates a personal challenge for all. One week could be abseiling, the next sailing, and then going hiking and camping.

Being part of Scouts can help young people to do so much more, and have a great time in the process.

For more information visit:

www.lincsscout.org.uk

Rasizm i prześladowanie na tle rasowym

Ustawa o Równości z 2010 roku mówi o nielegalności dyskryminacji na tle rasowym. Zgodnie z prawem Lokalnego Urzędu Oświaty szkoły muszą kierować się zasadami równości i promować równe możliwości.

Co robić, gdy Ty lub Twoje dziecko, bierze udział w rasistowskim incydencie lub padło jego ofiarą?

Rasizm i prześladowanie na tle rasowym to problemy, które mogą wywołać niepokój w rodzinie i mieć wpływ na edukację dziecka. Dlatego nie obawiaj się zapytać w szkole o jej sposób postępowania w przypadku wystąpienia rasizmu lub prześladowań na tle rasistowskim

Rasizm przejawia dwie formy:

- Rasizm bezpośredni np. rasistowskie komentarze, broszury, ataki itp.
- Rasizm pośredni np. w odniesieniu do przyjęć uczniów do szkoły, szkolnych mundurków, zawartość programu nauczania itp.

Co powinieneś zrobić:

- Zgłoś incydent do członka kadry, który następnie poinformuje o nim wyższego stanowiskiem pracownika odpowiedzialnego za zajmowanie się incydentami na tle rasowym
- Poproś, aby szkoła zbadała sprawę
- Jeśli jednak masz wrażenie, że w szkole nie uzyskasz pomocy, skontaktuj się z LA School Community Liaison Officer on 01522 782030 aby uzyskać poradę i pomoc.

Więcej informacji:

EMTET (Ethnic Minority and Traveller Education Team)

Tel.: 01427 787190

www.lincolnshire.gov.uk/emtet

Racism and Racial Harassment

The Equality Act 2010 makes it illegal to discriminate on the ground of race. By law, Local Authorities and schools must provide services which are fair and promote equal opportunities.

What to do if you or your child is involved in a racist incident?

Racism and racial harassment are issues which can cause a great deal of distress for the family and can affect the child's education. Therefore do not be afraid to ask the school for their policy on dealing with racism and racial harassment should it occur.

Racism can be in the form of:

- direct racism, e.g. racist remarks, materials, attacks etc
- indirect racism, e.g. in relation to admission into school, school uniform, curriculum content etc.

What you should do:

- Report what has happened to a member of staff who will then report to a senior member of staff responsible for dealing with racist incidents.;
- ask for the incident to be investigated by the school if appropriate; and
- if you feel you are unable to approach the school, then **contact LA School Community Liaison Officer on 01522 782030**

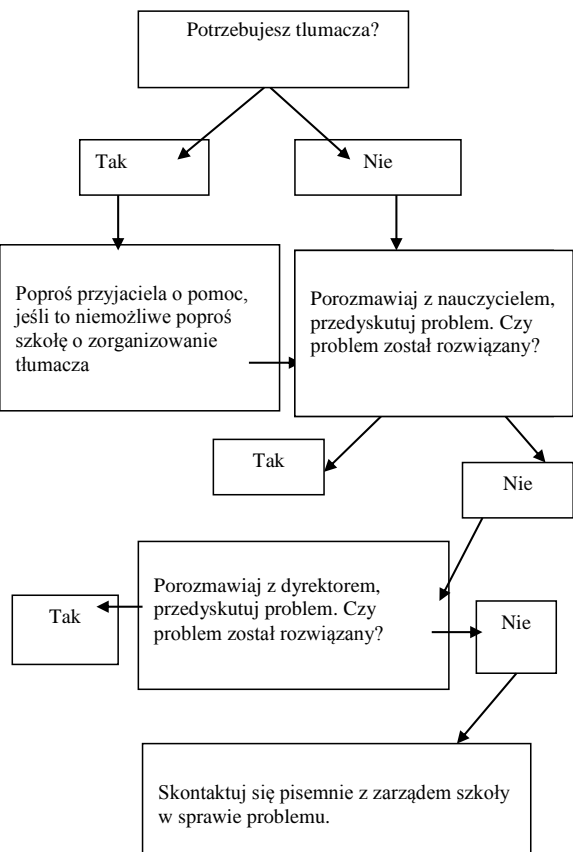
For further information you could also contact:

EMTET (Ethnic Minority and Traveller Education Team)

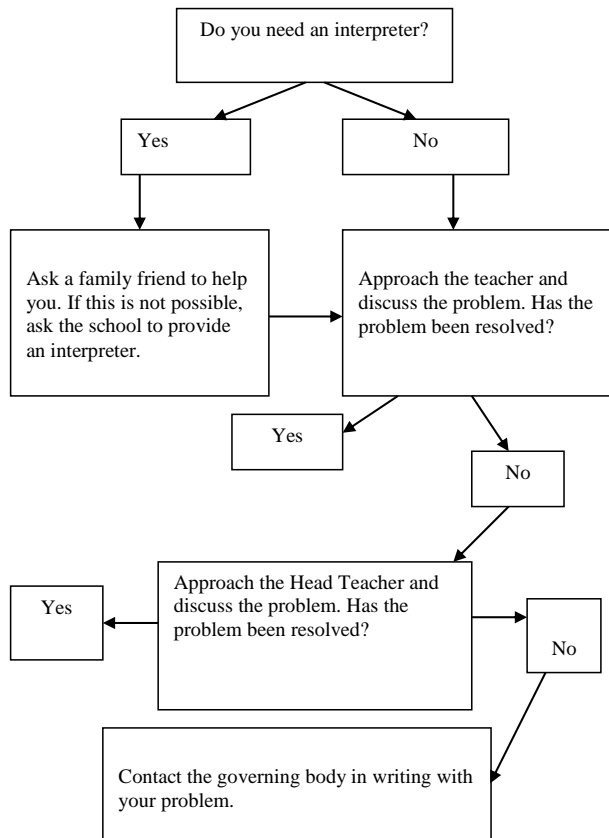
Tel.: 01427 787190

www.lincolnshire.gov.uk/emtet

Aneks I Procedura składania zażalenia



Appendix I Complaint Procedure



**Aneks II:
Informacje dotyczące szkoły**
(Przykład listu używanego przez szkołę)

Witamy w

.....

Numer telefonu do szkoły

.....

Nauczycielem Twojego dziecka jest

.....

Lekcje zaczynają się o godz.

a kończą się o godz.

Proszę przyprowadzić i odebrać dziecko o czasie. W wyjątkowych sytuacjach, proszę zadzwonić do szkoły i uprzedzić o spóźnieniu się lub o tym, że ktoś inny odbierze dziecko ze szkoły.

**Appendix II:
About your child's school**
(Sample letter to be used by school)

Welcome to

.....

School telephone number

.....

Your child's teacher is

.....

School begins at

and finishes at

Please bring and collect your child on time. In an emergency please telephone the school if you are going to be late or if someone different will be collecting your child.

Aneks III: Nieobecność w szkole

(Przykład listu używanego przez rodziców)

Data: ____/____/____

Szanowny Panie/Pani: _____

Chciałbym poinformować o tym, że moje dziecko nie będzie obecne/ nie było obecne w szkole z powodu(proszę podać powód):

Imię i nazwisko dziecka: _____

Data nieobecności: _____

Z poważaniem:

(podpis rodzica/opiekuna)

Appendix III: Absence from school

(Sample letter to be used by parents)

Date:/...../.....

Dear:

I would like to inform you that my child will not be attending/was not able to attend school due to (give reason):

.....
.....
.....

Name of child:

Date of absence:

Yours sincerely

.....
Parent / Guardian Signature)

Aneks IV: Aranżowanie/potwierdzenie spotkania

(Przykład listu używanego przez rodziców)

Data: ____/____/____

Chciałbym umówić się na spotkanie z

Nauczycielem mojego dziecka

Dyrektorem szkoły

Nauczycielem mojego dziecka oraz z dyrektorem szkoły

Imię i nazwisko dziecka _____

Rodzic/opiekun _____

.....
(Przykład listu używanego przez szkołę)

Szanowny Rodzicu

Spotkanie dla Ciebie zostało umówione na

Data: _____ godzina : _____

Appendix IV: Requesting / Confirming a meeting

(Sample letter to be used by parent)

Date:/...../.....

I would like to make an appointment with

My child's teacher

The Head Teacher

My child's teacher and Head Teacher

Name of child:

Parent / guardian

(Sample letter to be used by school)

Dear Parent

A meeting has been arranged for you to attend:

Date: Time:

Aneks V:
Leki przyjmowane przez dziecko
(Przykład listu używanego przez rodzica)

Data: ____/____/____

Szanowny: _____

Ze względów zdrowotnych, moje dziecko musi przyjmować następujące leki:

Lek: _____

Data: _____

O godzinie: _____

Imię i nazwisko dziecka: _____

Podpis rodzica/opiekuna

Appendix V: Medication

(Sample letter to be used by parent)

Date:/...../.....

Dear

For medical reasons, my child needs to take the following medication:

Medication:

Date:

At (what time):

Name of child:

.....
Parent / Guardian Signature